

Bruselj, 23. oktober 2025
(OR. en)

14412/25

FIN 1243

SPREMNI DOPIS

Pošiljatelj:	Piotr SERAFIN, član Evropske komisije
Datum prejema:	23. oktober 2025
Prejemnik:	Nicolai WAMMEN, predsednik Sveta Evropske unije
Št. dok. Kom.:	BUDGET DEC(2025) 19
Zadeva:	Predlog prerazporeditve odobritev št. DEC 19/2025 v okviru oddelka III - Komisija - splošnega proračuna za leto 2025 v skladu s členom 31(1) finančne uredbe

Delegacije prejmejo priloženi dokument BUDGET DEC(2025) 19.

Priloga: BUDGET DEC(2025) 19



EVROPSKA KOMISIJA

BRUSELJ, 23/10/2025

SPLOŠNI PRORAČUN – 2025
ODDELEK III – KOMISIJA, NASLOVA: 08, 30

PRERAZPOREDITEV ODOBRITEV ŠT. DEC 19/2025

IZVOR ODOBRITEV

POGLAVJE – 30 02 Rezerve za odhodke iz poslovanja

ČLEN – 30 02 02 Diferencirana sredstva

OPO	–1 161 000,00
OP	–866 000,00

NAMEN ODOBRITEV

POGLAVJE – 08 05 Sporazumi o partnerstvu o trajnostnem ribištvu in regionalne organizacije za upravljanje ribištva

ČLEN – 08 05 01 Vzpostavitev okvira za upravljanje ribolovnih dejavnosti, ki jih izvajajo ribiška plovila Unije v vodah tretjih držav

OPO	1 161 000,00
OP	866 000,00

I. ZMANJŠANJE

I.1

a) Postavka

30 02 02 – Diferencirana sredstva

b) Podatki na dan 7. 10. 2025

	OPO	OP
1. Odobritve v proračunu (začetni proračun + SP)	163 415 723,00	3 144 741 723,00
2. Prerazporeditve	–95 605 857,00	–3 095 105 857,00
3. Skupne odobritve za to leto (1 + 2)	67 809 866,00	49 635 866,00
4. Že porabljene odobritve	0,00	0,00
5. Razpoložljive odobritve (3 – 4)	67 809 866,00	49 635 866,00
6. Predlagano zmanjšanje	1 161 000,00	866 000,00
7. Skupne odobritve do konca leta (5 – 6)	66 648 866,00	48 769 866,00
8. Zmanjšanje kot odstotek odobritev v proračunu (6 / 1)	0,71 %	0,03 %
9. Zmanjšanje skupnih prerazporeditev iz člena 30(1)(b) finančne uredbe kot odstotek končnih odobritev za to leto	se ne uporablja	se ne uporablja

c) Prejemki iz izterjanih sredstev (prenos iz prejšnjega leta)

	OPO	OP
1. Razpoložljive odobritve v začetku leta	0,00	0,00
2. Razpoložljive odobritve na dan 7. 10. 2025	0,00	0,00
3. Stopnja izvrševanja $[(1 - 2) / 1]$	se ne uporablja	se ne uporablja

d) Podrobni razlogi za zmanjšanje

V skladu s točko 20 Medinstitucionalnega sporazuma o večletnem finančnem okviru 2021–2027 se zneski, določeni v proračunu za nove sporazume o ribolovu ali za obnovitev sporazumov o ribolovu, ki začnejo veljati po 1. januarju zadevnega proračunskega leta, vključijo v rezervo.

Predlaga se prerazporeditev 1,2 milijona EUR v odobritvah za prevzem obveznosti in 0,9 milijona EUR v odobritvah plačil iz te rezerve v operativno proračunsko vrstico 08 05 01 za kritje finančnih obveznosti, ki izhajajo iz protokola o izvajanju sporazumov o partnerstvu o trajnostnem ribištvi, ki bo sklenjen z vlado Cookovih otokov (2025–2032), ter za kritje dodatnega ulova v letu 2024, kot je določeno v ustreznem sporazumu o partnerstvu o trajnostnem ribištvi in protokolih o izvajanju za Republiko Sejšeli in Republiko Madagaskar.

II. POVEČANJE

II.1

a) Postavka

08 05 01 – Vzpostavitev okvira za upravljanje ribolovnih dejavnosti, ki jih izvajajo ribiška plovila Unije v vodah tretjih držav

b) Podatki na dan 7. 10. 2025

	OPO	OP
1. Odobritve v proračunu (začetni proračun + SP)	90 590 000,00	93 655 000,00
2. Prerazporeditve	18 861 857,00	18 361 857,00
3. Skupne odobritve za to leto (1 + 2)	109 451 857,00	112 016 857,00
4. Že porabljene odobritve	109 451 857,00	35 426 857,00
5. Razpoložljive odobritve (3 – 4)	0,00	76 590 000,00
6. Zahtevano povečanje	1 161 000,00	866 000,00
7. Skupne odobritve do konca leta (5 + 6)	1 161 000,00	77 456 000,00
8. Povečanje kot odstotek odobritev v proračunu (6 / 1)	1,28 %	0,92 %
9. Povečanje skupnih prerazporeditev iz člena 30(1)(b) finančne uredbe kot odstotek končnih odobritev za to leto	se ne uporablja	se ne uporablja

c) Prejemki iz izterjanih sredstev (prenos iz prejšnjega leta)

	OPO	OP
1. Razpoložljive odobritve v začetku leta	0,00	0,00
2. Razpoložljive odobritve na dan 7. 10. 2025	0,00	0,00
3. Stopnja izvrševanja $[(1 - 2) / 1]$	se ne uporablja	se ne uporablja

d) Podrobni razlogi za povečanje

Povečanje operativne vrstice za 1,2 milijona EUR v odobritvah za prevzem obveznosti in 0,9 milijona EUR v odobritvah plačil je potrebno za izpolnitev finančnih obveznosti za leto 2025, ki izhajajo iz novega Protokola o izvajanju k Sporazumu o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko unijo in vlado Cookovih otokov (2025–2032), ter za kritje dodatnega ulova za proračunsko leto 2024, kot je določeno v ustreznem sporazumu o partnerstvu o trajnostnem ribištvu in protokolih o izvajanju za Republiko Sejšeli in Republiko Madagaskar.

Prejšnji triletni protokol z vlado Cookovih otokov je prenehal veljati 16. decembra 2024. Komisija je na podlagi sklepa Sveta o pooblastilu za začetek pogajanj opravila pogajanja, 20. junija 2025 pa je bil parafiran nov protokol. Novi protokol zajema sedemletno obdobje od datuma podpisa in začetka njegove začasne uporabe.

Na podlagi predloga Komisije COM(2025) 512 z dne 23. septembra 2025 naj bi se Svet novembra 2025 dogovoril o podpisu in začasni uporabi Protokola, podpis pa se načrtuje do začetka decembra. Letni finančni prispevek znaša 0,5 milijona EUR. Prvo plačilo za dostop v višini 0,2 milijona EUR je treba plačati v 90 dneh po začetku začasne uporabe Protokola, prvo sektorsko plačilo (0,3 milijona EUR) pa je načrtovano za leto 2026.

Poleg tega se zahteva 0,7 milijona EUR v odobritvah za prevzem obveznosti in odobritvah plačil za financiranje dodatnega ulova leta 2024 v skladu z ustreznimi določbami protokolov o izvajanju, sklenjenih z Republiko Sejšeli in Republiko Madagaskar.

ANNEX

Transfers from the reserves for operational expenditure - Differentiated Appropriations on 07/10/2025

Transfer Ref	Submission date	Content	Commitment Appropriations (in EUR)	Payment Appropriations (in EUR)
		Voted budget	163 415 723,00	3 144 741 723,00
		<i>of which SFPAs</i>	<i>59 970 000,00</i>	<i>41 620 000,00</i>
		Total already released	95 605 857,00	3 095 105 857,00
		<i>of which SFPAs</i>	<i>18 861 857,00</i>	<i>18 361 857,00</i>
		Total available for release	67 809 866,00	49 635 866,00
		<i>of which SFPAs</i>	<i>41 108 143,00</i>	<i>23 258 143,00</i>
DEC 19/2025	[23-10-2025]	Mobilisation SFPAs for the Government of Cook Islands, the Republic of Seychelles and the Republic of Madagascar	1 161 000,00	866 000,00
		Remainder	66 648 866,00	48 769 866,00
		<i>of which SFPAs</i>	<i>39 947 143,00</i>	<i>22 392 143,00</i>